

ЗМІСТ

МИСТЕЦТВОЗНАВСТВО

<b>Бенях Н.</b> Реставраційна діяльність Михайла Бойчука (з листів митрополита Андрея Шептицького та Іларіона Свенціцького).....	5
<b>Бокотей М.</b> Дизайн гутного скла: способи декорування кольоровими склопорошками.....	10
<b>Брилін Е.</b> Методологічні основи формування естетичної культури майбутніх учителів мистецьких спеціальностей .....	18
<b>Буцєрога В.</b> Творчість Т. А. Ходакової у контексті розвитку вокально-педагогічних традицій Є. С. Мірошніченко .....	24
<b>Довгошия В.</b> Народознавча основа національно-патріотичного виховання в діяльності вчителя музичного мистецтва .....	30
<b>Корнюхіна А.</b> Музично-ритмічне виховання як важлива частина формування виконавської майстерності скрипаля-початківця.....	37
<b>Кузьо В., Чавва Л.</b> Роль колективного музикування у системі формування творчої особистості студента-інструменталіста.....	42
<b>Кундіс Р.</b> Розвиток творчих концепцій М. Оберюхтіна у формуванні професійного баянного мистецтва Дрогобиччини .....	48
<b>Лензіон Я.</b> «Рапсодія в стилі блюз» Джорджа Гершвіна як феномен творчого визнання композитора.....	58
<b>Маринчук Т.</b> Усвідомлення взаємодії засобів виразності різних видів мистецтва у процесі фахової підготовки вчителів початкових класів.....	63
<b>Мартинів О.</b> Діяльність видатних українських балетмейстерів у контексті розвитку гуцульської хореографії.....	70
<b>Марченко Є., Козицька М.</b> Історичні витоки зародження та розвитку музичного виховання у німецьких кантонах Швейцарії .....	78
<b>Медведик Г.</b> Західноєвропейська клавірна творчість доби пізнього ренесансу – класицизму (питання історії та інтерпретації музичних творів).....	86
<b>Нагай Б.</b> Сутність художнього образу в музичному мистецтві .....	93
<b>Олексюк А.</b> Народно-інструментальне музикування в Галичині періоду німецької окупації.....	101
<b>Паламарчук В.</b> Київський гурток гітаристів Д. Г. Лободи .....	110
<b>Сидор В.</b> Від спільних витоків до різних вищообразів: місце статуарної скульптури в системі ландшафтних культових об'єктів християнської України .....	117
<b>Філоненко Л., Німилевич О.</b> Особливості творчого процесу Мерзіє Халітової: вокальний триптих для голосу і фортепіано на слова Івана Франка .....	125
<b>Чумак Ю., Душний А.</b> Ансамблево-оркестрова творчість Віктора Власова як складова музичної культури України другої половини ХХ – початку ХХІ століття .....	132

МОВОЗНАВСТВО. ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<b>Капранов Я.</b> Гіпотетичні версії щодо географічної локалізації ностратичної прамови .....	140
<b>Філь Г., Цупик А.</b> Словесна символіка фразеологічних одиниць української мови як важливий чинник творення національно-культурної картини світу.....	154
<b>Шило С.</b> Поняттєві сфери термінів для номінації спонукальної модальності .....	161

<b>Шум О.</b> Особливості відтворення реалій у перекладі (на прикладі німецькомовного варіанту роману І. Багряного «Тигролови»).....	167
<b>Яценко Г., Яценко А.</b> Європейські вектори розвитку України (за публіцисткою Івана Франка) .....	173
<b>Бродська О.</b> Історизація дійсності як характерна ознака драматургії Артура Шніцлера.....	182
<b>Голомідова Л.</b> Символічність образу жінки в новелі «Тонка» Роберта Музіля .....	189
<b>Дмитрів І.</b> Функціонування релігійних символів у художній літературі як вияв містичної традиції .....	195
<b>Ковальчук О.</b> Романтичні традиції та філософська тематика казки Антуана де Сент-Екзюпері «Маленький принц».....	201
<b>Новак С.</b> Національна ідея в публіцистиці Володимира Бірчака: актуалізація (за матеріалами берлінської газети «Українська дійсність»).....	208
<b>Риба І.</b> Гетерообраз дикуна в романі Р. Фленагана «Бажання».....	216
<b>Сокол Г., Клюфінська І.</b> Тема національної ідентичності у повісті Галини Журби «Революція іде».....	224

#### ПЕДАГОГІКА

<b>Борисов В., Борисова С.</b> Готовність учителів початкової школи до впровадження особистісно-орієнтованого навчання на інтегрованих уроках.....	231
<b>Вольскі П., Зимомря І.</b> Роль та особливості дистанційного навчання у вивченні іноземної мови.....	238
<b>Галів М., Оленич С.</b> Засади німецької освітньої політики в окупованій східній Галичині 1941–1944 рр.: на матеріалах Дрогобиччини .....	246
<b>Голяд І., Чернова Т.</b> Коучингові технології в освіті: теоретично-практичні аспекти і наукові підходи .....	255
<b>Дацків І.</b> Професійна освіта в Україні: сучасний стан, проблеми та напрями розвитку.....	262
<b>Іщук Т.</b> Впровадження новітніх методів навчання іноземної мови у навчальний процес та забезпечення стандартів якості підготовки фахівців туристичної індустрії.....	268
<b>Калита Н.</b> Підготовка вчителя початкової школи до професійної діяльності на засадах компетентнісного підходу (у світлі вимог концепції національно-патріотичного виховання дітей та молоді).....	274
<b>Кантор Н.</b> Нормативно-правове регулювання відносин у сфері освіти: загальні риси та особливості .....	282
<b>Кочубей Т., Люльченко В.</b> Історичний розвиток дієтетики як науки про збереження здоров'я .....	290
<b>Пагута М.</b> Періодизація становлення та розвитку вітчизняної професійної освіти: до історіографії проблеми .....	298
<b>Подчерняєва Н.</b> Євроклуб у школі: методичні рекомендації з організації роботи .....	306
<b>Силіога Л., Матуляк У.</b> Ефективність використання нових інформаційних технологій на різних етапах уроку математики в початковій школі .....	314
<b>Скотна Н., Пантюк М., Пантюк Т., Садова І.</b> Соціально-психологічна допомога дітям вимушених переселенців засобами арт-терапії .....	321

<b>Черкашин С.</b> Повернення до базового освітнього принципу «Єдності дослідження й навчання» як один із шляхів подолання негативних наслідків реформування системи вищої освіти Німеччини .....	329
<b>Ярушак М.</b> Педагогічне значення морально-духовної культури народу .....	336

### ПСИХОЛОГІЯ

<b>Заболоцька С.</b> Психологічний супровід професійного розвитку студентів педагогічного університету .....	341
<b>Хавула Р.</b> Психологічні особливості становлення самоєфективності в юнацькому віці .....	348

### РЕЦЕНЗІЇ, ВІДГУКИ, ПОВІДОМЛЕННЯ

<b>Душний А.</b> Весняний фестивальний марафон баяністів-акордеоністів у Дрогобичі .....	356
<b>Каралюс М.</b> Досвід міжкультурного діалогу у практиці музичних подій фестивалів Бруно Шульца у Дрогобичі .....	362

## CONTENTS

### FINE ARTS STUDIES

<b>Benyakh N.</b> Restoration of activity of Mihaylo Boichuk (From letters of metropolitan Andrey Sheptytsky and Ilarion Svetsitskyi) .....	5
<b>Bokotey M.</b> Blown glass design: decoration methods with colour powders .....	10
<b>Brylin E.</b> Methodological foundations of aesthetic culture formation of future art specialties teachers.....	18
<b>Butseroha V. T.</b> Khodakova's creativity in the context of development of E. S. Myroshnichenko's vocal-pedagogical traditions .....	24
<b>Dovhoshyya V.</b> The folk study foundation of national patriotic education in the activity of a musical art teacher .....	30
<b>Korniukhina A.</b> Music and rhythmic education as an important part of formation executive skills of novice violinist.....	37
<b>Kuzio V., Chavva L.</b> The role of collective music playing in the system of formation of creative personality of student-instrumentalist.....	42
<b>Kundys R.</b> Development of M. Oberiukhtin's creative conceptions in formation of professional accordion art in the drohobych land.....	48
<b>Lenzion Y.</b> George Gershwin's «Rhapsody in blue» as a phenomenon of composer's creative recognition .....	58
<b>Marynychuk T.</b> Understanding of expressive means interaction in different arts in professional training of primary school teachers .....	63
<b>Martyniv O.</b> The activities of the outstanding ukrainian ballet-masters in the context of hutsul choreography.....	70
<b>Marchenko Y., Kozitska M.</b> Historical sources of origin and development music education in german chantons of Switzerland .....	78
<b>Medvedyk H.</b> West european harpsichord creativity of the era of late renaissance – classicism (on history and interpretation of musical pieces).....	86
<b>Nahai B.</b> The essence of artistic image in music art .....	93
<b>Oleksyuk A.</b> Folk-instrument music playing in Halychyna in the period of german occupation .....	101
<b>Palamarchuk V. D.</b> Loboda's guitar community in Kyiv.....	110
<b>Sydor V.</b> From common sources to various kinds of images: the place of statue sculpture in the system of landscape religious objects of christian Ukraine .....	117
<b>Filonenko L., Nymylovykh O.</b> The peculiarities of Merziie Khalitova's creativity process: vocal triptych for voice and piano to the poetry by Ivan Franko.....	125
<b>Chumak Y., Dushniy A.</b> Victor Vlasow's ensemble and orchestral creativity as a component of Ukrainian musical culture of the second half of the XX – forepart of the XXI century.....	132

### LINGUISTICS. STUDY OF LITERATURE

<b>Kapranov Y.</b> Hypothetical versions of geographical localization of nostratic proto language.....	140
<b>Fil G., Cupik A.</b> Verbal symbolics of ukrainian phraseological units as an important factor of creation of national cultural picture of the world .....	154
<b>Sylo S.</b> The conceptual scope of terms for expression of causative modality.....	161

<b>Shum O.</b> Features of the realia translation (based on the German-language version of the novel by I. Bahrianyi «Tyhrolovy») .....	167
<b>Yatsenko H., Yatsenko A.</b> European development vectors of Ukraine (based on the publicistic writing of Ivan Franko).....	173
<b>Brodska O.</b> Historization of reality as a characteristic feature of Arthur Schnitzler’s drama.....	182
<b>Holomidova L.</b> Symbolism of women’s image in the novel «Tonka» by Robert Musil .....	189
<b>Dmytriv I.</b> Functioning of religious symbols in fiction as the demonstration of mystical tradition.....	195
<b>Kovalchuk O.</b> The romantic traditions and philosophical subject matter of Antoine de Saint-Exupery’s tale «The little prince».....	201
<b>Novak S.</b> National idea in the journalism of Volodymyr Birchak: actualization (by the materials of the Berlin newspaper «Ukrainian reality»).....	208
<b>Ryba I.</b> The hetero-image of savage in the novel «Wanting» by R. Flanagan .....	216
<b>Sokol H., Klyufinska I.</b> The topic of national identity in the short novel «The revolution is coming» by Halyna Zhurba .....	224

#### PEDAGOGY

<b>Borysov V., Borysova S.</b> Readiness of primary school teachers to introducing personality-oriented education at integrated lessons.....	231
<b>Wolski P., Zymormia I.</b> The role and features of distance education in learning a foreign language.....	238
<b>Haliv M., Olenich S.</b> The Basics of German educational policy in the occupied east Galicia 1941 – 1944: on the materials of Drohobych region.....	246
<b>Goliyad I., Chernova T.</b> Coaching technologies in education: theoretical-practical aspects and scientific approaches.....	255
<b>Datskiv I.</b> Vocational education in Ukraine: current state, problems and development directions .....	262
<b>Ischuk T.</b> Implementation of new methods of training a foreign language in the educational process and providing quality standards for future professional employees of tourism industry .....	268
<b>Kalyta N.</b> Primary school teacher preparation for the professional activity on the basis of a competence approach (in accordance with the requirements of the concept of national and patriotic education of children and young people) .....	274
<b>Kantor N.</b> Normative-legal regulation of relations in the field of education: general lines and features.....	282
<b>Kochubei T., Liulchenko V.</b> Historical development of dietetics as the science of health protection .....	290
<b>Pahuta M.</b> Periodization and development of domestic vocational education’s formation: historiography of the problem.....	298
<b>Podcherniaieva N.</b> Euro-club: methodological recommendations for organization of work .....	306
<b>Sylyuha L., Matuliak U.</b> Efficiency of using new informational technologies at different stages of math lessons in primary school .....	314
<b>Scotna. N., Pantyuk M., Pantyuk T., Sadova I.</b> Sosial-psychological assistance to children of forced migrants with means of therapy .....	322

<b>Tcherkashyn S.</b> Return to the basic educational principle of «Research and training unity» as one of the ways of overcoming negative consequences of reforms in German higher education system.....	329
<b>Yarushak M.</b> Pedagogical value of moral and spiritual folk culture.....	336

#### PSYCHOLOGY

<b>Zabolotska S.</b> Psychological support of professional development of students of the pedagogical university.....	341
<b>Khavula R.</b> Psychological features of self-efficacy development in the adolescent age....	348

#### REVIEWS, COMMENTS, ANNOUNCEMENTS

<b>Dushnyi A.</b> Spring festival marathon of bayanists-acordionists in Drohobych.....	356
<b>Karalyus M.</b> The experience of intercultural dialogue in the practice of musical events Bruno Schulz festivals in Drohobych.....	362

## СОДЕРЖАНИЕ

## ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

<b>Бенях Н.</b> Реставрационная деятельность Михаила Бойчука (из писем митрополита Андрея Шептицкого и Иллариона Свенцицкого).....	5
<b>Бокотей М.</b> Дизайн гутного стекла: способы декорирования цветными стеклопорошками.....	10
<b>Брылин Э.</b> Методологические основы формирования эстетической культуры будущих учителей искусствоведческих специальностей .....	18
<b>Буцерага В.</b> Творчество Т. А. Ходаковой в контексте развития вокально-педагогических традиций Е. С. Мирошниченко .....	24
<b>Довгошия В.</b> Народоведческая основа национально-патриотического воспитания в деятельности учителя музыкального искусства.....	30
<b>Корнюхина А.</b> Музыкально-ритмическое воспитание как важная часть формирования исполнительского мастерства начинающего скрипача.....	37
<b>Кузё В., Чавва Л.</b> Роль коллективного музицирования в системе формирования творческой личности студента-инструменталиста .....	42
<b>Кундыс Р.</b> Развитие творческих концепций М. Оберюхтина в формировании профессионального баянного искусства Дрогобыча.....	48
<b>Лензион Я.</b> «Рапсодия в стиле блюз» Джорджа Гершвина как феномен творческого признания композитора .....	58
<b>Маринчук Т.</b> Осознание взаимодействия средств выразительности разных видов искусств в процессе профессиональной подготовки учителя начальных классов.....	63
<b>Мартынив О.</b> Деятельность выдающихся украинских балетмейстеров в контексте развития гуцульской хореографии .....	70
<b>Марченко Е., Козицкая М.</b> Исторические истоки зарождения и развития музыкального воспитания в немецких кантонах Швейцарии.....	78
<b>Медведик Г.</b> Западноевропейское клавирное творчество эпохи позднего ренессанса – классицизма (вопросы истории и интерпретации музыкальных произведений) .....	86
<b>Нагай Б.</b> Сущность художественного образа в музыкальном искусстве.....	93
<b>Олэксюк А.</b> Народно-инструментальное музицирование в Галичине периода немецкой оккупации .....	101
<b>Паламарчук В.</b> Киевский кружок гитаристов Д. Г. Лободы.....	110
<b>Сидор В.</b> От общих истоков к разным видообразам: место статуарной скульптуры в системе ландшафтных культурных объектов христианской Украины.....	118
<b>Филоненко Л., Нимилович А.</b> Особенности творческого процесса Мерзие Халитовой: вокальный триптих для голоса и фортепиано на слова Ивана Франко .....	126
<b>Чумак Ю., Душний А.</b> Ансамблево-оркестровое творчество Виктора Власова как составляющая музыкальной культуры Украины второй половины XX – начала XX века.....	133

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<b>Капранов Я.</b> Гипотетические версии о географической локализации ностратического праязыка.....	140
<b>Филь Г., Цупик А.</b> Словесная символика фразеологических единиц украинского языка как важный фактор создания национально-культурной картины мира .....	155
<b>Шило С.</b> Понятийные сферы терминов для номинации побудительной модальности....	162

<b>Шум О.</b> Особенности воспроизведения реалий при переводе (на примере немецкоязычного варианта романа И. Багряного «Тигроловы»).....	167
<b>Яценко Г., Яценко А.</b> Европейские ориентиры развития Украины (в публицистике Ивана Франко) .....	174
<b>Бродская О.</b> Историзация действительности как характерный признак драматургии Артура Шницлера.....	182
<b>Голомидова Л.</b> Символичность образа женщины в новелле «Тонка» Роберта Музиля.....	189
<b>Дмытрев И.</b> Функционирование религиозных символов в художественной литературе как проявление мистической традиции.....	195
<b>Ковальчук О.</b> Романтические традиции и философская тематика сказки Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц».....	201
<b>Новак С.</b> Национальная идея в публицистике Володымыра Бирчака: актуализация (по материалам берлинской газеты «Украинская действительность»).....	208
<b>Рыба И.</b> Гетерообраз дикаря в романе Р. Флэнагана «Желание» .....	216
<b>Сокол Г., Клюфинская И.</b> Тема национальной идентичности в повести Галины Журбы «Революция идет» .....	225

#### ПЕДАГОГИКА

<b>Борисов В., Борисова С.</b> Готовность учителей начальной школы к внедрению лично ориентированного обучения на интегрированных уроках.....	232
<b>Вольски П., Зимомря И.</b> Роль и особенности дистанционного обучения в изучении иностранного языка .....	239
<b>Галив Н., Оленич С.</b> Основы немецкой образовательной политики в оккупированной восточной Галичине 1941 – 1944 гг. : на материалах Дрогобыччины .....	247
<b>Голяд И., Чернова Т.</b> Коучинговые технологии в образовании: теоретико-практические аспекты и научные подходы .....	255
<b>Дацкив И.</b> Профессиональное образование в Украине: современное состояние, проблемы и направления развития.....	262
<b>Ищук Т.</b> Внедрение новейших методов обучения иностранному языку в учебный процесс и обеспечение стандартов качества подготовки специалистов туристической индустрии .....	268
<b>Калита Н.</b> Подготовка учителя начальной школы к профессиональной деятельности на основе компетентного подхода (в свете требований концепции национально-патриотического воспитания детей и молодежи).....	275
<b>Кантор Н.</b> Нормативно-правовое регулирование отношений в сфере образования: общие черты и особенности.....	282
<b>Кочубей Т., Люльченко В.</b> Историческое развитие диететики как науки о сохранение здоровья.....	291
<b>Пагута М.</b> Периодизация становления и развития отечественного профессионального образования: к историографии проблемы.....	298
<b>Подчерняева Н.</b> Евроклуб в школе: методические рекомендации по организации работы.....	306
<b>Сылюга Л., Магуляк У.</b> Эффективность использования новых информационных технологий на разных этапах урока математики в начальной школе .....	315
<b>Скотна Н., Пантюк Н., Пантюк Т., Садовая И.</b> Социально-психологическая помощь детям вынужденных переселенцев средствами арт-терапии.....	322



<b>Черкашин С.</b> Возвращение к базовому образовательному принципу «Единства исследования и обучения» как один из путей преодоления негативных последствий реформ в системе высшего образования Германии.....	329
<b>Ярушак М.</b> Педагогическое значение морально-духовной культуры народа.....	336

### ПСИХОЛОГИЯ

<b>Заболоцкая С.</b> Психологическое сопровождение профессионального развития студентов педагогического университета.....	341
<b>Хавула Р.</b> Психологические особенности становления самооффективности в юношеском возрасте.....	348

### РЕЦЕНЗИИ, ОТЗЫВЫ, СООБЩЕНИЯ

<b>Душный А.</b> Весенний фестиваль марафон баянистов-аккордеонистов в Дрогобыче.....	356
<b>Каралюс М.</b> Опыт межкультурного диалога в практике музыкальных событий фестивалей Бруно Шульца в Дрогобыче.....	362